

<<英汉语比较与翻译>>

图书基本信息

书名：<<英汉语比较与翻译>>

13位ISBN编号：9787544628358

10位ISBN编号：7544628353

出版时间：2012-9

出版时间：上海外语教育出版社

作者：潘文国 编

页数：633

字数：520000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英汉语比较与翻译>>

内容概要

《英汉语比较与翻译(9)》编著者潘文国。

在英汉翻译与语篇对比领域，我们也提出了六个问题：(1)语言学的发展与翻译研究的关系；(2)翻译研究的方法论研究；(3)比较文学与翻译研究的交叉与融合问题；(4)翻译的实证研究；(5)中国当代翻译研究学派的梳理与中国翻译史论研究；(6)多层次翻译人才培养的实证性研究。

其中第一个问题的提出，我认为就是梳理几十年来翻译理论发展的一个重要的切入途径。

翻译理论的发展和更新，与对语言学的态度息息相关。

曾几何时，所谓翻译学的“科学化”，就是彻底走语言学的道路，自觉接受语言学的指导，在当时流行的语言学理论指导下(先是结构主义，后是生成语言学和应用语言学)，亦步亦趋地建立起翻译理论

。

<<英汉语比较与翻译>>

书籍目录

致辞·专论

发扬优良学风创新学术研究——中国英汉语比较

研究会第九次全国学术讨论会暨英汉对比与翻译国际研讨会开幕词

加强学会文化建设深化学术研究——中国英汉语

比较研究会第九次全国学术讨论会暨英汉对比与翻译国际研讨会闭幕词

语言研究需要不断探索、创新——从英汉对比三例谈起

汉字“风”的语义场与中国古代生态文化精神

英汉语言对比研究

从理论形态的一般特征到创造——兼论该不该讨厌“形而上”

中西早期语法著作比较

论英语的时间性与汉语的空间性——从洪堡特的“内蕴语言形式”观谈起

静态与动态——传统和认知语法视角下的英汉语言表达状态对比

方式动词的移动状态层级

语言哲学核心术语的英汉对比(之一)

回配效应：词义变宽的一种内部机制

再论汉语词：字组、韵律、约定——基于汉英对比分析‘

汉语“被”字句与英语被动句

基于中国学生英语口语笔语语料库的英语短语动词使用研究

现代汉语获取义双宾结构句法地位新论——基于语言比较的认知语言学研究

身份名词阶序性对歧义生成的语义指向探究

中西文化比较研究

合作与翻译中国——璀璨的中华文化焕发普世人文精神

中医药学基本名词术语英译国际化——一场没有硝烟的中华文化主权保卫战

高本汉《诗经》翻译研究李玉良

论威廉·琼斯在早期中国典籍英译中的翻译路径

骈句英译句长特征的再现——以《文心雕龙》三个译本为例

“译经意识”与文化资本流通——以周氏兄弟的《域外小说集》译本为例

招商引资宣传片字幕英译中跨文化差异之弥合

语境顺应与文学翻译——以《红楼梦》为个案

从“义与利”的英译看典籍英译的两种策略

也谈我国的佛经译论体系

翻译研究

玄奘《道德经》梵译思想研究

《金瓶梅》中诗歌及其英译评析

英汉语篇隐性连贯的可译限度

文学翻译中的常态与变态——从《黄金时代》第一章

及其四个英译本谈起

朱光潜翻译思想的语言学维度

圣经重译的理念与实践

建构主义发展观下的英汉口译创新模式

中国话语与中国译学

翻译与鲁迅小说转述方式的现代转型

传递类英语动词汉译研究——翻译识解角度

论汉英翻译教材的编写原则

认识论与翻译批评——瓦尔特本雅明的“批评的天使”

<<英汉语比较与翻译>>

汉英议论文修辞策略对比研究

语法隐喻视角下的英汉法律互译

文学翻译的审美境界——从译意到译境的层级超越

汉诗句法及其英译策略

论三位大师的翻译原则

汉语科技文体中运动事件的英译

<<英汉语比较与翻译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>